



**PROCES-VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 23  
FEVRIER 2023**

Le vingt-trois février deux mille vingt-trois, à dix-neuf heures, le Conseil Municipal d'UZTARITZE, régulièrement convoqué, le seize février deux mille vingt-trois, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de **Monsieur Bruno CARRERE, Maire.**

**2023ko OTSAILAREN 23KO HERRIKO  
BILTZARRAREN AKTA.**

**Bi mila eta hogeita hiruko otsailaren hogeita hiruan,** arratseko zazpietan, UZTARITZE-ko Herriko biltzarra, bi mila eta hogeita hiruko otsailaren hamaseian ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, **Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren** lehendakaritzapean.

**Etaient présents / Hor ziren** : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes GALLOIS, MARTY-CHALEON, SEMERENA – OLAIZOLA andereak, MM. GOYHENEÇHE, IBARBOURE, BLAIN, MAILHARRANCIN jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes, DOYHENART-ARANCED, ETCHEBARNE, MOUESCA, LARRIEU, ARMSPACH-LAGAN, MOULIA-CASABONNET, BONTAN andereak, MM. SERRANO, ESTEINOU (à partir de la question 3), ROUAULT, ROUGET, SOCODIABEHÈRE, CENDRES, DARQUY, DESGROLARD, LASTIRI jaunak Conseillers municipaux / Herriko hautetsiak.

**Etaient excusés / Barkatuak** : Mme CEDARRY anderea (procuration / ahalordea à M. CARRERE jaunari), M. URRUTIA jauna (procuration / ahalordea à M. BLAIN jaunari), M. ARBURUA jauna (procuration / ahalordea à Mme. SEMERENA-OLAIZOLA andereari), M. ESTEINOU jauna (procuration/ahalordea à M. IBARBOURE jaunari jusqu'à la question 2) Mme DO COITO SABIO anderea (procuration / ahalordea à M. CENDRES jaunari), M. RUYS jauna (procuration à Mme BONTAN andereari)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria** : M. Denis ROUAULT jauna

**\* APPROBATION A L'UNANIMITE DU PROCES-  
VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 26 JANVIER  
2023**

*Ustaritz avec bon sens : les débats retranscrits dans les PV nous satisfont pleinement mais nous souhaiterions qu'ils apparaissent dans les comptes-rendus affichés en mairie. Nous souhaiterions savoir pourquoi ils n'apparaissent pas. Les comptes-rendus restent affichés au moins 3 semaines et l'opposition apparaît silencieuse, alors que l'ensemble des débats figurent dans les PV et ces derniers ne sont jamais affichés.*

**UB** : le compte-rendu est le document formel que l'on envoie au Contrôle de légalité. Effectivement, le délai de ces 8 jours ne permet pas de retranscrire l'intégralité des débats. De plus, en début des conseils municipaux, il vous est demandé d'approuver le procès-verbal du conseil précédent, ce qui veut dire que le PV ne peut être affiché qu'après avoir été voté au Conseil Municipal suivant.

**Ensemble pour Ustaritz** : nous souhaiterions que le PV, une fois voté figure sur le site.

**UB** : Le PV apparaîtra sur le site dès qu'il sera voté.

**\* URBANISME – VORIE - TRAVAUX**

**1- TERRAINS COMMUNAUX SECTION AW N°230 ET  
SECTION AW N°234 – DEPOT DE PERMIS DE**

**\* 2023KO URTARRILAREN 26KO HERRI  
KONTSEILUKO AKTAREN ONARPENA AHO BATEZ.**

*Ustaritz avec bon sens: bilduman agertzen diren eztabaidekin arrunt ados gara, baina herriko etxean afixatzen diren bildumetan ager daitezten nahi genuke. Jakin nahi genuke zergatik ez diren agertzen. Bildumak gutienez 3 astez afixaturik egoten dira, eta horietan iduri du oposizioa isilik egoten dela; alta, bildumetan eztabaida guziak agertzen dira, baina ez dira sekula afixatzen.*

**UB**: bilduma legezkotasun-kontrolera igortzen dugun agiri formala da. 8 eguneko epe horrek ez du eztabaida guzien idazteko paradarik ematen, hala da. Gainera, herriko kontseiluen hastapenean, aitzineko bildumaren onartzea galdegiten dizuegu; horrek erran nahi du bilduma hurrengo herriko kontseiluan bozkatu ondotik baizik ezin dela afixatu.

**Ensemble pour Ustaritz**: bilduma, behin bozkatu eta, webgunean ager dadin nahi genuke.

**UB**: Bilduma webgunean agertuko da, bozkatu orduko.

**\* HIRIGINTZA – BIDEAK - OBRAK**

**1- HERRIKO LURSAILAK, AW 230 ETA AW 234  
ZATIAK – ERAIKITZEKO BAIMENAREN**

## CONSTRUIRE – BATIMENT AGRICOLE – ALLANDE MUJICA

Monsieur Serrano présente le rapport suivant :

Monsieur Allande MUJICA, agriculteur, domicilié au 238, chemin d'Apezarenborda à Uztaritze est locataire de parcelles communales à vocation agricole pour y exercer une activité d'éleveurs ovins.

Un permis de construire lui a été accordé en date du 30/05/2012 sous le numéro PC 6454712B0009 sur les parcelles cadastrées section AW n°230 et section AW n°234, pour la construction d'un hangar agricole de 12m par 24m dédié à l'élevage ovin.

Il souhaite avaliser aujourd'hui une extension de ce hangar de 60m<sup>2</sup> fermé et de 60m<sup>2</sup> ouvert.

Il a, pour ce faire, déposé un permis de construire sous le n°06454723B0001.

Il vous est demandé d'autoriser le dépôt de ce dossier sur ces parcelles dont il est titulaire d'un bail agricole.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **AUTORISE** le dépôt d'un permis de construire sur les parcelles communales section AW n°230 et section AW n°234 pour l'extension de son hangar.

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer tout document afférent à ce projet.

## 2- OFFRE DE CONCOURS ORMAECHEA SEBASTIEN PC N°6454721B0018 ET ORMAECHEA CHRISTELLE PC N°6454721B0025 – EXTENSION DU RESEAU ELECTRIQUE CHEMIN D'ARANTZETAKOBORDA

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux d'extension des réseaux publics sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux d'extension sur les voies communales ainsi que les chemins ruraux relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les personnes privées, personnes physiques ou morales peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel les personnes privées décident de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

## AURKEZPENA – LABORANTZA ERAIKINA – ALLANDE MUJICA

Serrano jaunak txostena aurkeztu du:

Allande MUJICA jauna Uztaritzeko 238, Apezarenborda bidean bizi den laboraria da. Herriko laborantzarako lursailak alokatzen ditu, ardien hazteko.

2012/05/30ean, AW 230 eta AW 234 lursail zatietan eraikitze baimen bat onartu zitzaion, PC 6454712B0009 erreferentzia duena, 12 m zabal eta 24 m luze den hangar baten eraikitze, artzaintzarako baliatzeko.

Orain, hangar hori handitu nahi luke, 60m<sup>2</sup>-ko azalera itxia eta 60m<sup>2</sup>-ko azalera irekia ukan ditzan.

Horretarako, 06454723B0001 erreferentzia duen eraikitze baimen galdea aurkeztu zuen.

Lursail horietan laborantzarako alokairu kontratua du. Galde horren onartzea galdegiten dizuegu.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- AW 230 eta AW 234 herriko lursail zatietan hangarraren handitzeko eraikitze baimen galdearen **ONARTZEN DU**.

- Auzapez jaunari proiektu horri dagozkion agiri guzien izenpetzeko **BAIMENAREN EMATEN DU**.

## 2- LAGUNTZA ESKAINTZAK: ORMAECHEA SÉBASTIEN, 6454721B0018 ERAIKITZEKO BAIMENA ETA ORMAECHEA CHRISTELLE, 6454721B0025 ERAIKITZEKO BAIMENA –ARANTZETAKOBORDAKO SARE ELEKTRIKOAREN LUZATZEA

Goyheneche jaunak txostena aurkeztu du:

Sare publikoen luzatzeko obrak herrien ardura dira. Beraz, herriko bideetan eta baserrialdeko bidexetan egiten diren obra guziaz haien jabe diren herrien eskumenekoak dira, eta herriek dituzte dagozkien gastuak beren gain hartu behar.

Administrazio-zuzenbidearen arabera, pertsona pribatu, pertsona fisiko ala moral nahiantek obra horietan parte hartzen ahal dute, laguntza eskaintzak eginez.

Laguntza eskaintza honela defini daiteke: pertsona pribatuek obra publiko baten ezartzeko, mantentzeko ala ustiatzeko gastuetan parte hartzea erabakitzen dutela finkatzen duen engaiamendua; parte hartzeko, diru-zama bat eman dezakete, lursail bat urririk eman, obra ala zerbitzu batzuk beren gain hartu, ala hornidura batzuk eskura eman.

Herri eremuko sare elektrikoaren luzatzeko obrak egin behar dira, 6454721B0018 eraikitze baimena duen

Des travaux d'extension du réseau d'électricité en domaine communal sont nécessaires pour assurer la desserte des parcelles de monsieur Sébastien ORMACHEA titulaire du PC n°6454721B0018 et de Christelle ORMAECHEA PC n°6454721B0025 pour un montant de travaux de 7333,92 € TTC (6111,60€HT).

Cette offre prend la forme d'un versement d'un montant de 3055,80 € par chacun des deux titulaires des permis de construire et il vous est proposé de l'accepter.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **ACCEPTE** l'offre de concours proposée à Monsieur Sébastien ORMAECHEA et Christelle ORMAECHEA d'un montant de 3055,80 € chacun pour l'extension du réseau électrique au chemin d'Arantzetakoborda

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche nécessaire à cet accord

## **\* FINANCES – RESSOURCES HUMAINES**

### **3- ORIENTATIONS BUDGETAIRES 2023**

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Avant l'examen du budget, l'exécutif des communes de plus de 3 500 habitants présente à son assemblée délibérante un rapport sur :

- Les orientations budgétaires : évolutions prévisionnelles de dépenses et recettes (fonctionnement et investissement), en précisant les hypothèses d'évolution retenues notamment en matière de concours financiers, de fiscalité, de tarification, de subventions et les évolutions relatives aux relations financières entre une commune et l'EPCI dont elle est membre,
- La programmation des investissements avec une prévision des recettes et des dépenses,
- La structure et la gestion de la dette contractée, les perspectives pour le projet de budget, en précisant le profil de dette visé pour l'exercice.

Ainsi, le Débat d'Orientation Budgétaire doit permettre au Conseil Municipal de discuter des dispositions qui préfigurent les priorités qui seront affectées dans le budget primitif. Mais ce doit être aussi l'occasion d'informer les Conseillers Municipaux sur l'évolution financière de la Collectivité en tenant compte des projets communaux, des évolutions conjoncturelles et structurelles qui influent sur nos capacités de financement.

### **Monde : ralentissement de la croissance sur fond d'inflation record**

L'année 2022 a confirmé, dans le monde, les sombres prédictions géopolitiques et économiques qui avaient été présentées dans le précédent DOB.

Sébastien ORMACHEAren eta 6454721B0025 eraikitze baimena duen Christelle ORMAECHEAren lursailera iristeko. Obrak, orotara, 7333,92 € gosta dira, zergak barne (6111,60€ gordin).

Eskaintza horren arabera, eraikitze baimenen bi titularretako bakoitzak 3055,80 € pagatuko luke. Horren onartzea proposatzen dizuegu.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez:

- Sébastien ORMAECHEA jaunaren eta Christelle ORMAECHEA anderearen laguntza eskaintzaren **ONARTZEN DU**; hau da, bakoitzak 3055,80 €-ren pagatzea, Arantzetakoborda bideko sare elektrikoaren luzatzeko.

- Auzapez jaunari akordio horrek behar izanen dituen desmarxa ororen egiteko **BAIMENAREN EMATEN DU**.

## **\* FINANTZAK – GIZA BALIABIDEAK**

### **3- 2023KO AURREKONTU NORABIDEAK**

Semerena-Olaizola ondoko txostena aurkezten du :

L'inflation, résultant en grande partie de l'envolée des cours des matières premières notamment énergétiques, a atteint des sommets inédits depuis 40 ans. Cette situation a conduit les banques centrales à durcir fortement les conditions financières tout au long de l'année, par une forte augmentation des taux directeurs, et ainsi à rééquilibrer l'offre et la demande en affaiblissant la demande, donc in fine la consommation.

Jusqu'ici de multiples facteurs (dynamique de l'emploi, boucliers énergétiques...) ont permis d'amortir l'impact de la remontée des taux sur la consommation et l'investissement de sorte que l'économie mondiale a ralenti progressivement, sans décrochage violent.

En zone Euro, le PIB a ainsi ralenti à 0,3% au T3 après 0,8% au T2. Du fait de sa proximité géographique avec l'Ukraine et de sa dépendance aux hydrocarbures russes, l'Europe est la région la plus affectée par les répercussions économiques de la guerre en Ukraine : en zone Euro, l'inflation a atteint 10,6% en octobre, avant de s'infléchir fin 2022 terminant à 9,2% en décembre à la suite de la baisse des prix de l'énergie.

### **Zone Euro : une année marquée par la crise énergétique**

Confrontée à l'envolée de l'inflation conjuguée au durcissement des conditions monétaires, l'activité économique de la zone Euro a ralenti de 0,8% au T2 à 0,3% au T3.

Toutefois, le dynamisme des investissements a créé la surprise au T3 tandis que la consommation des ménages s'est révélée relativement résiliente. En dépit d'indices de confiance très dégradés en lien avec l'enlisement de la guerre en Ukraine, les ménages ont pu puiser dans leur épargne pour contrer la perte de revenu disponible brut réel, leur taux d'épargne revenant à leur niveau pré-pandémique de 13,2% au T3.

Jugeant durable la hausse de l'inflation à la suite du déclenchement de la guerre en Ukraine, la BCE a débuté la remontée de ses taux en juillet dernier. Fin 2022 les principaux taux directeurs de la BCE s'établissaient ainsi dans la fourchette 2 275.

### **France : une croissance jusqu'ici résiliente**

Comparée aux prévisions formulées fin 2021, l'activité économique française aura été en 2022 bien moins forte que prévu, en raison de la guerre en Ukraine et de la crise énergétique qui en a découlé. Après un recul de 0,2% au T1, l'activité économique a rebondi à 0,5% au T2 avant de ralentir au T3 à 0,2%.

La consommation des ménages, principal moteur traditionnel de la croissance française, qui avait rebondi au T2 0,4% après une chute de 1,2% au T1 a fini par légèrement reculer au T3 0,1% dans un contexte d'inflation élevée.

Après avoir ralenti en août et en septembre (5,9% et 5,6% en rythme annualisé), l'inflation est en effet repartie à la hausse en octobre à 6,2% dans un contexte de pénurie de carburants, avant de légèrement décélérer en décembre 5,9% en lien avec la baisse des prix de l'énergie. En moyenne, l'inflation française a été de 5,2% en 2022 après 1,6% en 2021.

La hausse moyenne de l'inflation française s'est toutefois révélée en 2022 la plus faible de la zone Euro et bien inférieure à celle de 8,9% enregistrée en moyenne en zone Euro. Au T3 la croissance française a été portée par l'investissement qui a nettement accéléré pour atteindre 1,7% après deux trimestres à 0,5%.

Jusqu'ici, l'activité française s'est révélée relativement résiliente face à l'envolée de l'inflation et devrait, malgré le ralentissement attendu fin 2022 croître de 2,5 en moyenne en 2022.

A l'instar de nombreux pays développés, la France a assisté à une hausse progressive de l'inflation depuis janvier 2021. Face au rebond de la demande mondiale post-covid associé aux goulots d'étranglement dans les chaînes d'approvisionnement et à des facteurs climatiques défavorables de sécheresse, l'inflation française a dépassé le seuil de 2% dès le T 3 de 2021.

Si cette inflation est initialement imputable à l'augmentation spectaculaire des prix de l'énergie, elle se diffuse depuis progressivement à l'ensemble des biens et services, entraînant l'inflation sous-jacente (hors énergie et alimentation non transformée) dans son sillage. Progressant régulièrement depuis janvier, celle-ci atteignait 5,3% en novembre 2022. Elle devrait être proche de 3,8% en moyenne en 2022, après 1,1% en 2021.

Confronté à la hausse de l'inflation, le pouvoir d'achat du revenu disponible brut des ménages français s'est replié de 1,8% au T1 et 1% au T2, avant de rebondir à 0,8% au T3 sous l'effet conjugué des renégociations d'accords salariaux, de la revalorisation du Smic (+2,01% en août) et d'autres mesures telles que la revalorisation de 3% du point d'indice des agents de la fonction publique. La revalorisation des retraites complémentaires associée à de nouvelles mesures de soutien introduites au T4 (suppression de la redevance audiovisuelle, poursuite de la réduction de la taxe d'habitation, chèque énergie exceptionnel) devrait à nouveau soutenir le pouvoir d'achat au T4 de sorte que la perte de pouvoir d'achat sur l'ensemble de l'année devrait rester relativement limitée (inférieure à 1% en 2022).

Dans ce contexte, le redressement des finances publiques a été considérablement impacté par le coût de l'énergie.

Marqué, ces trois dernières années, par des interventions publiques massives en raison de la crise sanitaire puis de celle énergétique induite par la guerre en Ukraine, le déficit public, qui avait atteint le niveau inédit de 9% en 2020, est attendu à 5 % en 2022, après 6,5% en 2021. La dette publique au sens de Maastricht devrait s'élever à 111,6% du PIB contre 112,8% en 2021 selon la loi de finances pour 2023.

Pour 2023, le gouvernement prévoit une stabilisation du déficit public à 5% du PIB et une dette publique également quasi-stable à 111,2% du PIB.

Le ratio de dépenses publiques devrait poursuivre sa baisse en 2023 pour s'établir à 56,9%.

### **Loi de finances 2023 : principales mesures relatives aux collectivités locales**

Il semble que l'intention gouvernementale soit d'impliquer encore plus les collectivités dans le redressement des finances publiques, mais sans recours au pacte de confiance initialement envisagé. Pour rappel, il prévoyait une trajectoire annuelle de progression des dépenses réelles de fonctionnement égale à l'inflation moins 0,5% avec suivi par catégorie de collectivités et, en cas de dépassement par catégorie, des sanctions limitées aux plus grandes entités qui n'auraient pas respecté la trajectoire.

La LFI 2023 contient des mesures d'ajustement, mais aussi quelques dispositions significatives. Conformément à la promesse de la campagne présidentielle, la CVAE est supprimée mais en deux temps, afin de financer le bouclier tarifaire. Les modalités de compensation pour les collectivités qui perdent toute cette ressource dès 2023 passent par l'attribution d'une fraction de TVA

Autre mesure l'instauration d'un « fonds vert » au service de la transition écologique des collectivités augmenté à deux milliards d'euros, le texte adopté limite son application à 2023.

Face à l'inflation qui impacte fortement les budgets des collectivités, la loi met en place un filet de sécurité centré sur les dépenses énergétiques, un bouclier tarifaire et un amortisseur sur les tarifs de l'électricité.

L'enveloppe dédiée à la DGF 2023, toutes collectivités locales confondues, évolue et atteint un montant de 26,9 milliards d'euros. On déplore en revanche une stagnation des dotations de soutien à l'investissement local en 2023, à 1,8 milliard (montant en baisse comparativement à 2022 (dotation d'équipement des territoires ruraux à 1 046 millions d'€, et dotation de soutien à l'investissement local à 570 millions d'€).

Enfin, la revalorisation forfaitaire des bases locatives en 2022 est fixée à +7,1%, après une année de quasi-stagnation à +3,4% en 2022. Concrètement, la taxe foncière hors évolution des taux d'imposition va augmenter de manière généralisée. Cette revalorisation concernera aussi la base de calcul de la taxe d'habitation sur les résidences secondaires.

Dans ce contexte difficile, la commune d'Ustaritz s'efforcera de maîtriser l'évolution de ses dépenses de fonctionnement afin de maintenir un niveau d'investissement et d'équipement satisfaisant au regard des besoins de ses habitants et de son territoire.

\*\*\*\*\*  
**COMMUNE D'USTARITZ**

• **BILAN AU 31 DECEMBRE 2022 :**

**COMPTE ADMINISTRATIF 2022 :**

Les résultats de l'exercice 2022 sont arrêtés à :

**Fonctionnement : excédent de 833 709 €**

**Investissement : excédent de 273 134.59 € corrigé des reports dépenses/recettes 2022 : - 653 458 € soit un déficit de financement total de 380 323.41 €**

**DETTE :**

**1) Evolution de la dette :**

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
<b>EMPRUNT NOUVEAU</b>	0 €	724 000 €	862 000 €	924 000 €	400 000 €	700 000 €	572 000 €	500 000 €	1 559 944 €
prêt relais	3 150 000 €		400 000 €			200 000 €	0 €	200 000 €	
<b>REMBOURSEMENT CAPITAL</b>	723 991,02 €	1 934 647,16 €	1 743 215,16 €	1 348 730,35 €	1 243 168,97 €	1 213 130,14 €	790 098,89 €	1 181 801,65 €	826 141,34 €
Prêts moyen-long terme	723 991,02 €	734 647,16 €	767 540,16 €	848 730,35 €	768 592,89 €	814 000,00 €	790 098,89 €	781 801,65 €	826 141,34 €
Prêts-relais	0,00 €	1 200 000,00 €	975 675,00 €	500 000,00 €	474 325,00 €	400 000,00 €	0,00 €	400 000,00 €	
<b>CAPITAL RESTANT DU AU 31/12</b>	<b>9 128 296 €</b>	<b>7 917 648 €</b>	<b>7 436 433 €</b>	<b>7 011 703 €</b>	<b>6 168 627 €</b>	<b>5 856 000 €</b>	<b>5 637 397 €</b>	<b>5 155 596 €</b>	<b>6 521 398 €</b>
<b>INTERETS DE LA DETTE</b>	301 437,65 €	312 375,29 €	264 044,80 €	233 164,98 €	189 129,89 €	170 910,87 €	151 009,30 €	129 488,44 €	120 673,00 €
<b>ENDETTEMENT / HABITANT</b>	<b>1 399,00 €</b>	<b>1 201,00 €</b>	<b>1 115,00 €</b>	<b>1 014,00 €</b>	<b>865,00 €</b>	<b>823,00 €</b>	<b>797,00 €</b>	<b>718,00 €</b>	<b>850,00 €</b>
<b>RATIO DE DESENDETTEMENT (année)</b>	<b>19,61</b>	<b>14,80</b>	<b>13,67</b>	<b>11,67</b>	<b>7,81</b>	<b>6,90</b>	<b>5,15</b>	<b>6,74</b>	<b>7,14</b>

## 2) Structure de la dette au 01/01/2023 :

Répartition de la dette par établissement :

Etablissement	Nombre de contrats	Dette en capital au 01/01/2023	%
CREDIT AGRICOLE	11	3 236 061 €	49.62
CAISSE D'EPARGNE	7	1 319 031 €	20.23
CREDIT MUTUEL	2	610 962 €	9.37
BANQUE POSTALE	1	779 944 €	11.96
EPFL	2	575 400 €	8.82
<b>Total</b>	<b>23</b>	<b>6 521 398 €</b>	<b>100,00</b>

Répartition de la dette par taux :

Taux fixe : 100 %

## **CAPACITE D'AUTOFINANCEMENT :**

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
CAF Brute	465 380 €	534 985 €	544 152 €	600 839 €	790 018 €	849 129 €	1 094 194 €	764 576 €	913 981 €
CAF nette	-258 611 €	-1 399 663 €	-1 199 063 €	-747 891 €	-453 151 €	-364 001 €	304 095 €	-17 225 €	87 840 €

La capacité d'autofinancement nette rejoint un niveau positif.

La capacité de désendettement à fin 2022 est estimée à 7.14 années (dette/CAF brute)

- **ORIENTATIONS POUR L'ANNEE 2023**

Le budget 2023 de la commune d'USTARITZ s'inscrit dans une période caractérisée par un niveau d'inflation record. Compte-tenu du contexte économique, l'élaboration du budget 2023 se soumet au difficile exercice de recherche de marges financières nouvelles afin de maintenir une CAF nette positive.

La hausse probable des recettes liées à la fiscalité directe sera liée à la dynamique des bases fiscales (valeur locative +7.1% et accroissement du nombre de contribuables).

L'emprunt d'équilibre 2023 sera plafonné au montant du remboursement du capital de la dette ; la poursuite du désendettement demeurant une volonté et un objectif essentiel pour la municipalité.

### **FONCTIONNEMENT**

- **Dépenses :**

Les charges à caractère général, liées au bon fonctionnement des services, sont impactées par des facteurs externes tels que l'inflation, le prix des fluides, l'indexation des divers contrats (marché de restauration scolaire).

La hausse des coûts en électricité devrait s'élever à + 24% pour l'éclairage public et + 67.5 % pour l'électricité dans les bâtiments communaux. La commune a pris rang pour bénéficier du dispositif « amortisseur électricité » proposé par l'Etat aux collectivités locales. Par ailleurs, un plan de sobriété énergétique est mis en oeuvre au sein des services communaux afin d'amortir les surcoûts d'énergie par une maîtrise de la consommation. Par exemple l'extinction de l'éclairage public est passé de 23h à 22h, la nouvelle mairie Lapurdi devrait permettre de mieux maîtriser la dépense énergétique.

Le poste de dépenses des charges de personnel est impacté par l'effet de la hausse du point d'indice sur une année complète. Il intègre également l'adhésion au CNAS (Comité National d'Action Sociale) en année pleine permettant aux agents communaux d'accéder à des prestations d'amélioration des conditions de vie (prestations sociales, culturelles, familiales, de loisirs,).

Le budget consacré aux subventions aux associations demeure identique à celui de 2022.

Les participations annuelles à l'OGEC St Vincent et l'Ikastola respectent le financement obligatoire lié aux mesures d'abaissement de l'âge de l'obligation d'instruction à trois ans et sont fixées à 171 k€.

La subvention versée au CCAS devrait avoisiner un montant de 132 k€.

- **Recettes :**

Les recettes de fonctionnement se veulent sincères et vigilantes au regard des contraintes citées précédemment : des inconnues demeurent notamment en matière de prévision de la taxe additionnelle sur les droits de mutations des terrains, un ralentissement des transactions ayant été constaté au cours du dernier trimestre 2022.

Les produits des services et revenus des immeubles sont stables.

Les dotations de l'Etat 2023 (DGF, DSR) ne sont pas encore notifiées à ce jour.





## **INVESTISSEMENT**

### **Dépenses d'équipement**

Les principales dépenses d'équipement devraient se présenter de la façon suivante.

Le dossier de confortement de talus à Leihorrondo impactera fortement le budget investissement.

- Bâtiments
  - Lapurdi :
    - Travaux : environ 650K€
    - Mobilier : 30K€
  - Idekia : 290 K€
  - Gaztelua : échéancier à préciser
  - Kiroleta : 80k€
  - ADAP : montant à préciser
  - Lancement des études de maitrise d'œuvre :
    - Médiathèque
    - Agrandissement Arruntza
- Voirie
  - Réfection rue Hiribehere : (sur 2 exercices)
  - Réfections voirie (Portua, Haltya, Salesenborda, ...) : pour un montant à préciser
  - Erreka Biziak : 70K€
  - Entretiens : PATA, curage, interventions urgentes, ... : 110K€
  - Divers : bâche DFCl, signalisation horizontale, ....
- Eclairage
  - Renovations diverses : 100K€
  - Enfouissement Rond-point Super U + Hiribehere : 60K€
- Matériel
  - Equipements des services
  - Divers 20K€
- Equipements sportifs
  - Fronton bilgune : 10K€
  - Jeux Haitzekoborda : 15K€
- Cimetières - églises
  - Heraitze : 10K€
  - Arruntza : 35K€
  - Bourg : 25K€
- Ecoles
  - Equipements à acquérir
- TEE
  - VAE : 4K€
  - Budget Participatif : 10K€
  - Photovoltaïque : Lapurdi, Idekia, Arruntza : 90K€
  - Liaisons douces

- **Dépenses financières :**

Remboursement du capital de la dette : 787 k€

Portages EPFL Leihorrondo et Zuhartzua 57 k€



- **Recettes :**

Rappel subventions acquises : DETR 2022 Toiture KIROLETA 82 k€, DSIL 2022 Déploiement équipements numériques 16 k€, Département 64 Toiture école KIROLETA 32 k€, subvention 20% aménagements cyclables France Relance 34 K€, subvention mobilités douces Ademe 28 k€.

Subventions et Fonds de concours sollicités : un dossier de demande de subvention au titre de la DETR 2023 (Toiture Ecole IDEKIA) a été déposé auprès des services de l'Etat et est en cours d'instruction. Un fonds de concours est attribué par la CAPB pour l'étude urbaine du centre du quartier Herauritz.

Cession de terrains : 150 k€ terrain Guadeloupea

Taxe d'aménagement : 200 k€

FCTVA estimé à 249 k€

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **PREND ACTE** des orientations budgétaires 2023

*Ustaritz avec bon sens : La première partie, c'est de la poudre de perlinpin. Le contexte n'est pas du tout celui décrit dans ce document. Nous imaginons que cela n'a pas été écrit par vous et que c'est un document commun. Nous trouvons dommage que le gouvernement n'ait pas anticipé la guerre en Ukraine et les couts en Energie ; nous déplorons les bénéfiques records de Total énergie et Edf. Concernant la seconde partie, il y a une ligne qui nous inquiète, c'est la dette par habitant qui augmente, + 130€ comparé à l'an passé.*

*UB : le mode de calcul a changé par rapport à l'année dernière. Il faut comparer ce qui est comparable. Les remboursements EPFL sont comptabilisés dans la dette. Ils ne l'étaient pas auparavant.*

*Ensemble pour Ustaritz : On compare des choses comparables alors que l'année dernière, vous aviez, vous changé le mode de calcul ; Nous vous l'avions fait remarquer. Ce qui arrange une année n'est plus prise en compte l'année suivante.*

*UB : Nous comprenons que vous soyez surpris mais sachez que nous sommes dans la moyenne des communes. Nous tenons à vous rappeler également à combien nous avons démarré en 2014. Il y a un autre critère à prendre en compte, c'est notre capacité de remboursement. Nous sommes tout à fait dans les valeurs admissibles des communes avec un ratio à 7.14 années. Nous nous trouvons d'ailleurs dans une fourchette que nous impose la cour des comptes.*

*Unis pour Ustaritz : l'emprunt, contracté en 2022 est énorme, sur 7 ans. Certes, pour investir, il faut avoir recours à des emprunts mais aujourd'hui, où sont les recettes, peu présentes dans votre présentation. Nous pensons que des recettes supplémentaires peuvent être trouvées sur Ustaritz.*

*Ustaritz avec bon sens: Lehen partea irin miresgarria da. Testuingurua ez da batere dokumentuan aipatzen dena. Pentsatzen dugu ez duzuela zuek idatzi eta dokumentu komuna dela. Pena atzematen dugu Frantziako gobernuak Ukrainako gerla eta horrek eragin energia kostuak ez baitzituen aitzinetik ikusi; Total energie eta Edf enpresek nehoiz bezalako irabaziak ukan izana deitoratzen dugu. Bigarren parteari dagokionez, biztanlekako zorraren lerroak kezkatzen gaitu, iaztik 130€ emendatu baita.*

*UB: iaztik, kalkulu moldea aldatu da. Konparagarri dena konparatu behar da. EPFL diru itzultzeak zorrean sartzen dira. Lehen ez zen hala.*

*Ensemble pour Ustaritz: Gauza konparagarriak konparatu behar dira; alta, iaz, zuek aldatu zenuten kalkulu moldea. Ohartarazi genizuen. Urte batez ongi heldu zaizuenak ondoko urtean ez du gehiago balio.*

*UB: Zuen harridura ulertzen dugu, baina jakin ezazue herrien batez bestekoan garela. Oroit, baita ere, 2014an zenbatekin abiatu ginen. Beste irizpide bat ere kontuan hartu behar da; hots, gure diruaren itzultzeko gaitasuna. Herrien balio onargarrietan gara arrunt, 7.14 urteko ratioarekin. Gainera, kontuen auzitegiak inposatzen digun tartean gara.*

*Unis pour Ustaritz: 2022an 7 urterako hartu mailegua izigarria da. Bistan da, inbertitzeko, mailegatzea beharrezkoa da; baina egun, non dira irabaziak? Ez dira anitz aipatzen zuen aurkezpenean. Gure ustez, irabazi gehiago atzematen ahal da Uztaritzen.*

*UB: bi herriko etxeen oraingo egoitzek libratuko dituzten eremuekin irabaziak sortuko dira, eta aurrekontuaren aurkezpenean hori guzia aurkeztuko dizuegu. Energia ekonomiak eta funtzionamendu ekonomiak izanen dira.*

UB : les espaces libérés par les actuels locaux des deux mairies généreront des recettes et tout cela vous sera présenté lors du vote du budget. Cela représentera des économies d'énergie et des économies de fonctionnement. Petit rappel, parmi les 10 communes plus grosses du pays basque, nous sommes la 2<sup>ème</sup> commune la plus économe en Energie.

Ensemble pour Ustaritz : ces chiffres sont des valeurs admissibles et normales pour pouvoir continuer à investir, à mener vos projets ? Ou vont-ils impacter la faisabilité de vos projets ?

UB : nous sommes encore dans une année spéciale, après le covid, à présent la guerre en Ukraine et l'inflation ; Il faut nous adapter.

Unis pour Ustaritz : la Caf brute, c'est les recettes moins les dépenses de fonctionnement. Les dépenses ont énormément augmenté, c'est un fait, pour arriver à ce chiffre, les recettes ont augmenté. Pouvez-vous nous expliquer cela.

UB : cela est dû en partie à la bonne gestion des services. Il y a également l'intérêt de la dette qui était de 3000 000€ en 2014 qui est de 120 000€ aujourd'hui. Ce qui veut dire ce que l'on doit à la banque nous coute moins cher. Nous avons également eu des dotations supplémentaires, des revenus locatifs plus importants, ....

Ensemble pour Ustaritz : il y a un constat à faire. La dette par habitant s'explique tout simplement parce que la population augmente.

UB : la mairie Lapurdi est l'investissement majeur mais il ne faut pas oublier les dépenses en voirie, notamment.

Ustaritz avec bon sens : Il nous semble que nous passons à côté de certaines recettes, notamment sur la maison Celan ou encore l'appartement Doyhenard à Herauritz.

UB : il y a énormément de travaux à faire pour que ces logements soient habitables et pour rappel, la maison Doyhenard n'a pas forcément vocation à rester en locatif. Concernant la maison Etxeberria, le projet consisterait à récupérer un local commercial que la commune louerait. Ces projets généreront des recettes mais il faut le temps des travaux. Après, effectivement, nous aurions pu vendre la maison Etxeberria à un promoteur et percevoir des grosses recettes rapidement mais cela ne fait pas partie de nos principes et de notre éthique.

Unis pour Ustaritz : Il aurait été intéressant de préciser que le point d'indice du fonctionnaire n'a pas augmenté depuis 10 ans. Certes, il prend aujourd'hui 3.5 points et c'est ridicule. Nous ne sommes pas d'accord avec cette augmentation qui est trop faible. Nous voterons contre et cela remontera auprès du contrôle de légalité

UB : Tu confonds nos idéaux politiques et la réalité, nous ne pouvons malheureusement pas anticiper les évolutions des points d'indice. C'est une négociation entre les syndicats et le gouvernement. Nous sommes évidemment favorables

Oroit, Ipar Euskal Herriko 10 herri handien artean, energia gutien baliatzen duen 2. herria gara.

Ensemble pour Ustaritz: zenbaki horiek balio onargarriak eta normalak dira inbertitzen segitu ahal izateko, proiektuen gauzaten segitzeko? Ala proiektuen egingarritasunari eraginen ote diete?

UB: urte berezia da oraino, Covidaren ondotik, Ukrainako gerla eta inflazioa gertatu baitira. Egokitu behar dugu.

Unis pour Ustaritz: Caf gordinaren zenbatekoa hau da: irabaziak ken funtzionamendu gastuak. Gastuak izigarri emendatu dira, hala da; zenbaki horretara iristeko, irabaziak emendatu dira. Hori azaltzen ahal diguzue?

UB: zerbitzuen kudeaketa onaren ondorioa da, partez. Zorraren interesa ere bada; 2014an 3000 000€koa zen; egun, 120 000€koa da. Horrek erran nahi du bankuari zor dioguna ez zaigula lehen bezain garesti ateratzen. Dotazio gehigarri batzuk ere izan ditugu, alokairu irabazi handiagoak...

Ensemble pour Ustaritz: datu batzuez ohartu behar gara. Biztanlekako zorraren aldaketa aise da azaltzen, biztanle kopurua emendatzen baita.

UB: Lapurdi herriko etxea da inbertsio nagusia, baina ez da achantzi behar bideetan ere gastuak izan direla, besteak beste.

Ustaritz avec bon sens: Iduri zaigu irabazi batzuk galtzen ditugula, bereziki Celan etxearekin ala Heraitzeko Doyhenard apartamentuarekin egiten ahalko liratekeenak.

UB: obra izigarriak egin behar dira bizitegi horiek bizitzeko egokiak izan daitezen; gainera, oroit Doyhenard etxea ez dela bortxaz gerora alokatua izatea pentsatua. Etxeberria etxeari dagokionez, proiektua litzateke merkataritza lokal baten berreskuratzea eta herriko etxeak alokatzea. Proiektu horiek irabaziak eraginen dituzte, baina obren egiteko denbora behar da. Gero, egia, Etxeberria etxea promotore bati saltzen ahal genion, eta irabazi handiak laster eskuratu; baina gure printzipioen eta etikaren kontra zihoan.

Unis pour Ustaritz: Interesgarria izan zitekeen zehaztea funtzionarioen indize-puntua 10 urtean ez dela emendatu. Egia da egun 3.5 puntu emendatzen dela, baina zinez guti da. Ez gara ados emendio horrekin, apalegia atzematen baitugu. Kontra bozkatuko dugu eta legezkontasun-kontrolari jakinaraziko zaio.

UB: Gure ideal politikoak eta errealitatea nahasten dituzu: zorigaitzez, indize-puntuaren emendioa ezin dugu aitzinetik egin. Sindikatuen eta Frantziako gobernuaren arteko negoziazioa da. Noski, indize-puntuaren emendatzearen alde gara, baina horren diruztatzeko moldea atzeman behar da.

Ensemble pour Ustaritz: zergatik ez da indizea inflazioaren arabera? Soldatek inflazioa segitu behar lukete. Ez da normala. Zorigaitzez, irabazi gehigarriak

avec l'augmentation du point d'indice mais il faut trouver la façon de le financer.

Ensemble pour Ustaritz : pourquoi l'indice ne suit pas l'inflation. Les salaires devraient suivre l'inflation. Ce n'est pas normal. Malheureusement, vous avez des recettes supplémentaires et vous choisissez de ne pas les répercuter sur les salaires des employés.

UB : Attention, les dépenses salariales représentent 3.6 millions alors que nos recettes fiscales ne représentent que 3 millions. Il apparait donc un déséquilibre.

Ensemble pour Ustaritz : ce genre de déséquilibre est tout à fait acceptable. C'est du social. Nous parlons tout de même ici de salaires bas. Pendant plus de 10 ans, il n'y pas eu d'augmentation du point d'indice mais il y a eu des augmentations d'impôt, cela veut dire que l'augmentation fiscale qu'a reçu la commune a permis de réduire le déficit.

UB : nous sommes tout à fait d'accord sur le montant des salaires mais le sujet ici ne concerne que le mécanisme de financement. Ce n'est pas aussi simple. Nous vous rappelons que nous étions en déficit structurel en 2014 et que nous avons perdu quasiment 300 000 euros de dotation. Nous essayons de favoriser le personnel communal par de l'action social comme la mise en place du Comité d'entreprise CNAS ; Cela a été très bien perçu par le personnel.

Ensemble pour Ustaritz : Prévoyez-vous une augmentation de la taxe foncière ?

UB : Il y a encore beaucoup d'inconnus sur les dotations, sur les bases, sur les couts d'énergie. Nous ne sommes pas en mesure de vous répondre aujourd'hui.

Ensemble pour Ustaritz : je vous invite à réfléchir car tout augmente et c'est le particulier qui paye tout. Il faudrait essayer de préserver les uztaritzar en préservant la part communale. Les recettes fiscales augmentent, pour nous, il ne faut pas toucher à la taxe foncière.

UB : les arbitrages ne sont pas faits pour l'instant et ils dépendent de plusieurs paramètres. L'état se désengage sans arrêt et cela repose sur les communes. Nous partageons votre analyse mais il faut faire fonctionner la commune.

Ensemble pour Ustaritz : les recettes concernant la mairie Lapurdi n'apparaissent pas, pourquoi ?

UB : elles figuraient dans le budget 2022.

Ensemble pour Ustaritz : Les travaux de Lapurdi représentent 600 000€ et là il n'y rien sur la médiathèque. Le budget global de Lapurdi n'intégrait pas l'agrandissement de la Médiathèque. Nous sommes surpris.

UB : nous vous rappelons que le projet Médiathèque (PCSES) a été voté en conseil municipal. Le projet ne repose plus sur un agrandissement mais sur une construction. Le projet sera présenté lors de la prochaine

dituzue, eta erabaki duzue langileen soldaten ez emendatzea horren arabera.

UB : Kasu, soldata gastuak 3.6 milioikoak dira; irabazi fiskalak, aldiz, 3 milioikoak. Desoreka bat ageri da, beraz.

Ensemble pour Ustaritz : desoreka mota hori arrunt onargarria da. Arlo soziala da. Soldata apalez ari gara, hala ere. 10 urtez baino gehiagoz, indize-puntua ez da emendatu, baina zergak emendatu dira. Horrek erran nahi du herriak eskuratu zerga-emendioari esker dela ttipitu defizita.

UB : arrunt ados gara soldaten zenbatekoarekin, baina horien diruztatzeko mekanismoaz besterik ez gara ari, hor. Ez da hain errex. Oroit 2014an egiturazko defizita genuela, eta kasik 300 000 euro dotazio gutiago dugula. Saiatzen gara jendarte-ekintzen bitartez herriko langileen laguntzen; adibidez, CNAS enpresa-komitea plantan emanez. Langileek biziki begi onez ikusi dute.

Ensemble pour Ustaritz : Lur zergaren emendatzea pentsatzen ote duzue?

UB : Dotazioez, oinarriez eta energiaren kostuez oraino informazio anitz eskas dugu. Ezin dugu egun ihardetsi.

Ensemble pour Ustaritz : gogoetatu behar zenukete, zeren eta dena emendatzen baita, eta partikularrek baitute dena pagatzen. Uztaritzarrak babesten saiatu beharko gara, herriaren partea babestuz. Irabazi fiskalak emendatzen dira; beraz, gure ustez, lur zerga ez da aldatu behar.

UB : erabakiak ez dira oraino hartuak, eta parametro anitzen araberakoak izanen dira. Frantziako estatua gero eta gutiago engaiatzen da, eta herriek dituzte ondorioak pairatzen. Ados gara zure analisiarekin, baina herria aitzinarazi behar da.

Ensemble pour Ustaritz : Lapurdi herriko etxeari dagozkion irabaziak ez dira agertzen; nolaz?

UB : 2022ko aurrekontuan agertzen ziren.

Ensemble pour Ustaritz : Lapurdiko obrak 600 000€koak ziren, eta hor, mediatekaz ez da deus agertzen. Mediatekaren handitzea ez zen Lapurdiko aurrekontu orokorrean sartzen. Harrituak gara.

UB : oroit mediateka proiektua (PCSES) herriko kontseiluan bozkatu zela. Proiektua ez da gehiago handitzea, baizik eta eraikitzea. Proiektua hurrengo hirigintza batzordean aurkeztuko da. Heraitzeko ezpondari dagokionez, zenbatekoak ez dakizkigu, baina kalteak izigarriak dira eta kostua, zorigaitzez, zinez handia izanen da, eta beharrezko inbertsioei gehitu beharko zaie.

Unis pour Ustaritz : Nolaz dira hainbeste proiektu zenbakirik gabe?

UB : Erabakiak ez dira oraino hartuak, horregatik ez da zenbatekorik agertzen. Dokumentu hori orientazio bat da, zenbakiak aurrekontuaren aurkezpeneko finkatuko dira.

commission urbanisme. Concernant le talus d'Herauritz, nous ne connaissons pas le montant mais les dégâts sont impressionnants et le coût sera malheureusement très élevé et qui se rajoute sur les investissements nécessaires.

Unis pour Ustaritz : Pourquoi tant de projet sans chiffre ?

UB : Les arbitrages ne sont pas aujourd'hui pris, c'est pourquoi les montants ne figurent pas. Ce document est une orientation et les chiffres seront apportés pour le budget.

Monsieur le Maire tient à remercier l'ensemble du Conseil pour la qualité et la richesse du débat

La maquette des comptes sera envoyée à la tête de liste des deux oppositions.

#### **4- ADOPTION DU REGLEMENT BUDGETAIRE ET FINANCIER DE LA COMMUNE D'UZTARITZE ET DE SES BUDGETS ANNEXES**

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Vu le Code général des collectivités territoriales, Vu l'instruction budgétaire et comptable M57, Vu la délibération n°13 du 27 octobre 2022 portant sur l'adoption du référentiel M57 au 1er janvier 2023, Considérant l'obligation de se doter d'un règlement budgétaire et financier pour la durée du mandat, Considérant que la commune d'UZTARITZE a choisi d'appliquer la nomenclature M57 au 1er Janvier, Considérant que le règlement budgétaire et financier a pour objet de préciser les règles comptables et financières qui s'imposent au quotidien, les modalités d'adoption du budget, les règles de gestion par l'exécutif des Autorisation de Programme et d'Engagement et la fongibilité des crédits. Ainsi, il permet de regrouper dans un document unique les règles fondamentales auxquelles sont soumis l'ensemble des acteurs intervenant dans le cycle budgétaire,

Ce règlement budgétaire et financier comporte sept parties :

1. Le cadre juridique du budget communal
2. La gestion pluriannuelle
3. L'exécution budgétaire
4. L'actif et le passif
5. Les régies
6. Les provisions
7. Le contrôle des collectivités exercé par la Cour des Comptes

Considérant le règlement budgétaire et financier ci-annexé,

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

Auzapez jaunak kontseilu osoa eskertu du, eztabaida kalitatezkoa eta aberatsa izan baita.

Kontuen maketa bi oposizioetako zerrenda buruei igorriko diegu.

#### **4- UZTARITZEKO AURREKONTU ETA FINANTZA ARAUDIAREN ETA AURREKONTU OSAGARRIEN ONARTZEA**

Semerena-Olaizola andereak txostena aurkeztu du:

Lurralde elkargoen Kode orokorra kontuan izanik, M57 aurrekontu eta kontularitza aginduak kontuan izanik, 2023ko urtarrilaren 1.ean M57 araudiaren onartzeari buruzko 2022ko urriaren 27ko deliberamendua kontuan izanik, Agintaldiaren garairako aurrekontu eta finantza araudi baten onartzeko betebeharra kontuan harturik, UZTARITZE herriak urtarrilaren 1.ean M57 araudiaren betetzea erabaki zuenez, Kontuan harturik aurrekontu eta finantza araudiaren xedea eguneroko kontularitza eta finantza arauen, aurrekontuaren onartzeko moldeen, Programa eta Engaiamendu Baimenen erabakitzaileek baliatu behar dituzten arauen eta kredituen suntsikortasunaren zehaztea dela, Beraz, araudiak aurrekontu zikloan esku hartzen duten eragile guzietan bete behar dituzten funtsezko arauak agiri bakar batean biltzen ditu.

Aurrekontu eta finantza araudi horrek zazpi atal ditu:

1. Herriko aurrekontuaren eremu juridikoa
2. Urte anitzeko kudeaketa
3. Aurrekontuaren gauzatzea
4. Aktiboa eta pasiboa
5. Kudeaketa organoak
6. Hornidurak
7. Kontuen Auzitegiak daraman elkargoen kontrola

Erantsi aurrekontu eta finantza araudia kontuan harturik,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez:

- UZTARITZE herriaren aurrekontu eta finantza araudian finkatuen **ONARTZEN DU**, aurrekontu orokorren zatia eta M57aren arabera aurrekontu osagarriren zatia.

- **APPROUVE** les termes du règlement budgétaire et financier de la commune d'UZTARITZE pour son budget principal et ses budgets annexes soumis la M57.

### **5- INSTALLATION DU TENNIS CLUB D'UZTARITZE – AUTORISATION DE DEPOT DE DEMANDES DE SUBVENTIONS**

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Depuis 2014, la commune d'Uztaritze est équipée, sur le site d'Ettxeparea, de deux terrains de tennis mis à la disposition et gérés par le Tennis Club d'Uztaritze. Ses membres demandent que ceux-ci soient couverts, de manière à pouvoir pratiquer leur activité sportive préférée en continu, par tous temps et en toutes saisons.

Le montant total des travaux induits serait après estimation de 819 500€ hors taxes, études et maîtrise d'œuvre comprises.

Afin de rendre le coût de cette opération supportable pour la commune, et de statuer ainsi sur la faisabilité financière de cette opération, il y a lieu de déposer des demandes d'aides financières auprès des potentiels financeurs Nationaux et Régionaux, aux montants et taux aussi élevés que le permettent les différents règlements d'intervention correspondants.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à déposer les demandes de subvention auprès des potentiels financeurs Nationaux et Régionaux aux montants et taux aussi élevés que le permettent les différents règlements d'intervention correspondants,

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer toute pièce à cet effet.

*UB : Demande du tennis Club d'Ustaritz pour avoir des courts couverts. Deux écueils, le premier est technique parce que construire des courts couverts à Ettxeparea, cela ne peut se faire que sur la bute qui rendra les courts de tennis hors d'eau. Des rendez-vous avec les services de l'Etat sont en cours. Le second est financier, pour lequel on vous propose ce délibéré ce soir pour pouvoir déposer des demandes de subvention. Ce projet est lourd et ambitieux et on ne le mènera que si nous sommes aidés par les institutions. A l'approche des JO, il apparaît que de nombreux financements sont à aller chercher.*

*Ensemble pour Ustaritz : ce projet n'apparaît pas dans le budget ?*

*UB : objectivement, si nous arrivons à mener ce projet, il ne débiterait au mieux qu'en 2024. Aujourd'hui, nous restons très prudents sur le montage financier. Nous entrons dans la phase de recherche de subvention.*

### **5- UZTARITZEKO TENNIS KLUBAREN INSTALAZIOA – DIRULAGUNTZA GALDEEN AURKEZTEKO BAIMENA**

Semerena-Olaizola andereak txostena aurkeztu du:

2014tik, Uztaritzeko herriak bi tennis zelai ditu, Ettxeparean. Uztaritzeko tennis klubaren esku emanak dira eta klubak ditu kudeatzen. Klubeko kideek zelaien estaltzea galdegiten dute, tennisean noiznahi aritu ahal izateko, edozein izanik ere aroa eta sasoia.

Estimazioen arabera, obrak, orotara, 819 500€ gordin gostako direla aurreikusten da, ikerketak eta obragintza barne.

Eragiketa horren gostua herriarentzat jasangarria izan dadin eta eragiketa diruz egingarria den erabakitzeko, Frantziako eta Akitania Berria eskualdeko balizko finantzatazaileei dirulaguntza galdeak aurkeztu behar zaizkie, dagozkien dirulaguntza araudiek ahalbidetzen dituzten bezain zenbateko eta tasa handiekin.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez:

- Auzapezari Frantziako eta Akitania Berria eskualdeko balizko finantzatazaileei dirulaguntza galdeen aurkezteko **BAIMENAREN EMATEN DU**, dagozkien dirulaguntza araudiek ahalbidetzen dituzten bezain zenbateko eta tasa handiekin ;

- Auzapez jaunari xede horri lotu dokumentu ororen sinatzeko **BAIMENAREN EMATEN DU**.

*UB : Uztaritzeko tennis klubak jokaleku estalien egiteko galdea egin du. Bi oztopo dira. Lehena teknikoa da. Ettxeparean, jokaleku estaliak pentokan baizik ezin dira eraiki, tennis jokalekuak uretik babesteko. Frantziako estatuko zerbitzuekin biltzen ari gara. Bigarren oztopoa diruzkoa da. Egun, deliberamendu bat proposatzen dizuegu, dirulaguntza galdeak egin ahal izateko. Proiektu handia eta anbiziotsua da. Erakundeen laguntzarekin baizik ezingo dugu egin. JOak hurbiltzen ari diren honetan, badirudi finantzamendu anitzen bila joaten ahal garela.*

*Ensemble pour Ustaritz : proiektu hori ez da aurrekontuan agertzen?*

*UB : objektibotasunez, proiektu horren gauzatzea kausitzen badugu, lasterrenik 2024an abiatuko da. Oraingoan, zuhurtzia handiz planteatzen dugu beharko litzatekeen diru-muntaketa. Dirulaguntza bilaketaren urratsean sartzen gara.*

Ensemble pour Ustaritz : Cette salle aurait-elle une vocation omnisport ?? ou elle n'accueillera que du tennis

UB : non il y a une option pour des courts de padel tennis.

## 6- TARIFS COMMUNAUX – MODIFICATION DE PRIX

Madame Semerena – Olaizola présente le rapport suivant :

Il vous est proposé de modifier les tarifs liés aux accès des bâtiments communaux comme suit :

En cas de perte ou de dégradation des clés ou badges d'accès :

- Copie d'une clé simple : 35.00€
- Copie d'une clé de passe : 45.00€
- Badge électronique : 20€

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **ADOPTÉ** ces nouveaux tarifs

## \* EUSKARA – POLITIQUE LINGUISTIQUE

### 7- CONVENTION DE PARTENARIAT 2023 RELATIVE A L'ELABORATION CONCERTEE D'UN PLAN EUSKARA ADAPTE A LA COMMUNE \* ASSOCIATION PLAZARA

Monsieur Blain présente le rapport suivant

La commune d'Uztaritze est engagée depuis plusieurs années dans une action en matière de politique linguistique.

Divers dispositifs ont été mis en place ces dernières années afin de renforcer la présence de la langue basque en interne mais aussi dans la vie publique locale.

Afin de franchir un pas qualitatif en la matière, la Commune a sollicité l'association Plazara afin d'établir un diagnostic de la situation de la langue basque sur la commune et définir les axes de travail à prioriser en la matière.

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** la convention, telle que proposée en annexe de la délibération,
- **AUTORISE** M. le Maire à signer toutes les pièces s'y rapportant.
- **DECLARE** que les crédits suffisants seront prévus au budget 2023

Ensemble pour Ustaritz: Gela horrek kirol anitzeko erabilpena luke? Ala tenniserako baizik ez litzateke baliatuko?

UB: padel tennis klaseen egiteko parada ere izan liteke.

## 6- 2022KO HERRIKO PREZIOAK – PREZIOEN ALDAKETA

Semerena-Olaizola andreak ondoko txostena aurkezten du :

Eremu publikoetako sarbideen prezioen aldaketa proposatua zaitzute.

Giltzak edo ezagugailuak galtze edo andeatze kasuetan :

- Giltza arrunta baten kopiatzea : 35.00€
- Pasa giltza baten kopiatzea : 45.00€
- Ezagugailu elektronikoa : 20.00€

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez:

- **ONARTZEN DITU** prezio berri hauek

## \* EUSKARA – HIZKUNTZA POLITIKA

### 7- UZTARITZEKO HERRIARI EGOKITUTAKO EUSKARA PLAN PARTEKATU BATEN SORTZEKO LANKIDETZA HITZARMENA – PLAZARA ELKARTEA

Blain Jaunak txosten hau aurkezten du

Uztaritzeko herriak hainbat urte daramatza hizkuntza politika arloan lanean.

Azken urteotan, hainbat dispositibo ezarri dira euskararen presentzia indartzeko barne mailan baina baita ere tokiko bizitza publikoan.

Gai horretan urrats kualitatibo bat emateko, Uztaritzeko herriak Plazara elkarteari eskatu dio, euskarak herrian duen egoeraren diagnostiko baten egitea eta lehenetsi behar diren lan ardatzak finkatzen laguntzea.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez:

- Hitzarmenaren **ONESTEN DU**, eranskin gisa proposatua,
- Auzapez jauna **BAIMENTZEN DU** horri dagozkion agiri guzientz izenpetzeko.
- **ADIERAZTEN DU** 2023ko aurrekontuan aurreikusiak izan diren behar diren baliabideak

Ensemble pour Ustaritz : Pourquoi ne pas avoir sollicité la CAPB pour ce travail ? Quand tu regardes le projet de la politique linguistique de la CAPB et le contenu de cette convention, il y a des doublons.

UB : La CAPB ne fait pas ce genre d'expertise ou d'accompagnement. Nous aurions pu solliciter l'OPLB mais ils priorisent leurs actions sur l'installation des antennes EITB pour émettre en euskara, l'accompagnement sur la technique linguistique, sur les traductions. L'expérience de Plazara n'est plus à prouver sur l'expertise et l'accompagnement en euskara. Pour nous, le service de la politique linguistique de la CAPB n'a pas la capacité d'accompagner les 158 communes comme nous le souhaitons. Il n'y a aucune aide aux communes pour mener ce type d'accompagnement.

Ensemble pour Ustaritz : Ça reste dans vos objectifs de recruter un technicien de la langue basque ?

UB : oui mais les responsables de la coopérative Plazara sont deux anciens techniciens de la langue basque et nous souhaitons nous appuyer sur leurs expériences pour envisager un recrutement au moment opportun. Il ne sera pas pourvu en 2023 mais nous travaillons dessus.

Ensemble pour Ustaritz : pour résumer, nous externalisons la compétence et nous sommes sur du consulting.

UB : Leur objectif, c'est de nous donner tous les outils pour mener notre politique linguistique. Leur objectif est que nous ne soyons pas dépendant de Plazara

Ensemble pour Ustaritz : Nous ne voyons pas l'intérêt de cette dépense, nous aurions préféré que plus de stages immersifs soient proposés au personnel, notamment. Pour nous, il n'y a rien de concret dans cet accompagnement.

UB : l'objectif est d'arriver à définir ce qui sera le plus efficace, le plus visible, le plus marquant en matière linguistique. Comment prioriser, comment donner corps pour que notre politique linguistique soit efficace. La politique linguistique est un métier. La dernière enquête sociolinguistique nous apprend qu'il y a une régression globale de l'utilisation de l'euskara, avec une amélioration sur le jeune public. La prochaine enquête, même si les résultats ne sont encore publiés montre que l'utilisation de l'euskara en dehors de l'école est en recul. Aujourd'hui, l'action publique, elle doit travailler et trouver des solutions pour que les bascophones cassent les murs de l'école et devienne une langue du quotidien. Ca, c'est un métier et Plazara a cette expertise.

## \* TRANSITION ECOLOGIQUE ET ENERGETIQUE

### 8- AIDE A L'ACQUISITION DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE DANS LE CADRE DU PLAN VELO

Madame Marty-Chaléon présente le rapport suivant,

Ensemble pour Ustaritz: Zergatik ez diozue EHEri dei egin lan horretarako? EHEren hizkuntza politika proiektua eta hitzarmen horren edukia irakurtzen badituzu, ikusiko duzu gauza batzuk errepikatzen direla.

UB: EHEk ez du horrelako aditu-ikerketarik edo laguntzarik proposatzen. EEPri galdegiten ahal genion, baina beste lehentasun batzuk dituzte: EITB antenen instalazioa, euskaraz hedatu ahal izateko; hizkuntzaren kalitatean laguntza; itzulpenak. Plazararen esperientziak frogak eginak ditu, euskarari buruzko aditu-ikerketaren eta laguntzaren arloetan. Gure ustez, EHEren hizkuntza politika zerbitzuak ezin ditu 158 herriak lagundu, nahiz hala nahi genukeen. Ez dago batere herriendako laguntzarik horrelako proiektuen plantan emateko.

Ensemble pour Ustaritz: Euskara teknikari baten enplegatzeke helburua oraino gogoan duzue?

UB: bai, baina Plazara kooperatibako arduradunak bi euskara teknikari ohi dira, eta haien esperientzia baliatu nahi dugu jakiteko noiz izanen den enplegatzeke memento egokiena. 2023an ez dugu nehor enplegatuko, baina gogoetatzen segitzen dugu.

Ensemble pour Ustaritz: laburbiltzeko, gaitasuna kanpotik hartzen dugu, aholkularitza zerbitzu bati dei eginez.

UB: Haien helburua da guri tresna batzuen ematea, hizkuntza politika ongi eraman dezagun. Haien helburua da ez gaitetzen Plazararen menpe izan.

Ensemble pour Ustaritz: Ez dugu gastu horren interesa ulertzen. Nahiago izanen genuen murgiltze ikastaro gehiago proposatzea langileei, adibidez. Guretzat, laguntza horretan ez dago deus konkretu.

UB: helburua da definitzea zer izanen den eraginkorrena, ikusgarriena eta ohargarriena hizkuntza politikaren arloan. Zeri eman lehentasuna, helburuak nola gauzatu, gure hizkuntza politika eraginkorra izan dadin. Hizkuntza politika lanbide bat da. Azken inkesta soziolinguistikoaren arabera, euskararen erabilpenak, oro har, behera egiten du, eta gazteen artean hobetzen ari da. Hurrengo inkestaren arabera, nahiz emaitzak ez diren oraino argitaratuak, euskararen erabilpena eskolatik kanpo ttipitzen ari da. Egun, ekintza publikoa lanean hasi behar da, eta aterabideak atzeman behar ditu, euskaldunek eskolako hormak hauts ditzaten eta euskara eguneroko hizkuntza bilaka dadin. Hori guzua, lanbide bat da, eta Plazara horretan aditua da.

## \* TRANSIZIO EKOLOGIKO ETA ENERGETIKOA

### 8- BIZIKLETA ELEKTRIKOEN EROSTEOKO LAGUNTZA BIZIKLETA PLANAREN BAITAN.

Marty-Chaléon andereak ondoko txostena aurkezten du,



La commune d'Uztaritze souhaite œuvrer concrètement pour la mobilité durable sur son territoire et en particulier pour la promotion des modes doux alternatifs à la voiture.

Par délibération, le Conseil municipal du 27 octobre 2020 a décidé :

- d'une part d'attribuer une subvention pour les personnes physiques justifiant de leur résidence principale à Uztaritze, qui achètent un vélo à assistance électrique, ou un vélo cargo, neuf, auprès d'un professionnel établi sur le territoire de la CAPB d'un montant de 130€, ou d'un montant de 150 € pour les personnes disposant d'un compte auprès de l'association Euskal Moneta désireuses de bénéficier d'une aide versée en eusko.

- d'autre part d'adopter un règlement d'intervention qui détaille le contenu du dossier de demande de subvention.

Les dossiers complets suivant qui nous sont parvenus ont été examinés dans le cadre de la commission communale compétente pour 130 € ou d'un montant de 150 € pour les personnes disposant d'un compte auprès de l'association Euskal Moneta désireuses de bénéficier d'une aide versée en eusko :

- Nathalie DUPONT
- Jean-Gregoire ORTIZ

Après en avoir longuement débattu, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** le versement d'une subvention à :

- Nathalie DUPONT
- Jean-Gregoire ORTIZ

- **PRÉCISE** que les crédits suffisants sont prévus au budget de l'exercice.

## QUESTIONS ORALES

## COMPTE-RENDU DE DELEGATION

## \*COMMUNICATIONS DU MAIRE ET DES ADJOINTS

Uztaritzeko herriko etxeak nahi du konkretuki lanean ari izan mugikortasun iraunkor baten alde bere lurraldean eta bereziki autoari alternatiboak diren garraio eztiak sustatuz.

2020ko urriaren 27ko Herriko kontseiluak, deliberamendu bidez erabaki du :

-alde batetik, bizitegi nagusia Uztaritzen dutela justifikatu dezaketenei eta Euskal elkargoko eremuan den profesional bati bizikleta elektrikoa edo "cargo" motako bizikleta berria erosten dutenei, 130 €-ko dirulaguntza eskaintzea. Laguntza 150 €-koa izanen da Euskal Moneta elkartean kondu bat dutenentzat eta dirulaguntza euskotan jaso nahi dutenentzat.

-bestetik, dirulaguntza eskatzeko dosierraren edukia zehazten duen araudia onartzea. Ondoko dosierrak jaso ditugu eta herriko etxeko batzorde eskudunak aztertu ditu, 130 €-ko edo 150 €-ko dirulaguntza eskainiz (150 € Euskal Moneta elkartean kondu bat dutenei eta dirulaguntza euskotan jaso nahi dutenei) :

- Nathalie DUPONT
- Jean-Gregoire ORTIZ

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko kontseiluak, aho batez :

- **ONARTZEN DU**, diru laguntza baten ematea esleitze araudian ikusi baldintzetan:

- Nathalie DUPONT
- Jean-Gregoire ORTIZ

- Behar diren kredituak ekitaldiko aurrekontuan pentsatuak direla **ZEHAZTEN DU**.

## \* AHOZKO GALDERAK

## \* ORDEZKARITZEN BILDUMA

## \* AUZAPEZAREN ET AUZAPEZORDEEN KOMUNIKAZIOAK